

(US) Tel: 1800 880 5709 – Fax: 1800 853 9476
(UK) Tel: 0800 001 5651 – Fax: 0800 001 5652
(EU) Tel: +34 958 251 860 - Fax: +34 958 990 528
18001 – Granada – Spain

Website: <http://www.abroadlink.com>

AbroadLink aplica su estrategia de éxito a la traducción de patentes

Enero de 2006

Tras 2 años traduciendo patentes como empresa subcontratada, AbroadLink entra ahora de lleno en escena para ofrecer un nuevo y exclusivo proceso de traducción diseñado especialmente para adaptarse a las necesidades de la traducción de patentes.

Siempre fiel a su firme compromiso con la calidad, la empresa se va a especializar en la traducción de 16 campos de especialidad en 8 lenguas europeas. Además, con el fin de garantizar esa calidad y ofrecer las máximas garantías a los clientes, todas las patentes con un alto nivel técnico serán traducidas por especialistas en la materia que se dediquen a la traducción (médicos, biólogos, ingenieros electrónicos, farmacéuticos...) y, en la fase final, el texto será revisado y editado por traductores técnicos profesionales con una formación específica en traducción.

Por otra parte, los clientes se beneficiarán de las dos principales estrategias en las que confía la dirección de AbroadLink: la experiencia de sus gestores de proyectos en el campo de la traducción de patentes y la utilización de memorias de traducción, que es posible gracias al tratamiento previo de los textos de las patentes que realiza el Departamento de Diseño y Maquetación de AbroadLink. Con este tratamiento previo se asegurará el cumplimiento de todos los requisitos de formato que exige cada país antes de que el texto de la patente llegue al traductor.

Abroadlink espera que la utilización de memorias de traducción atraiga el interés de los departamentos legales de las empresas y de los abogados especializados en patentes, en especial aquéllos que trabajen con solicitudes divisionales, grupos de patentes relacionadas entre sí y solicitudes con un gran número de enmiendas por parte de la oficina de patentes correspondiente.

Además, con la intención de perfeccionar constantemente este exclusivo proceso de traducción, AbroadLink va a realizar este mes una encuesta entre los Agentes de la Propiedad Intelectual para conocer su experiencia previa con el mundo de la traducción, así como otros datos relevantes.

Mediante la página web para la traducción de patentes de AbroadLink, www.european-patent-translations.com, la empresa pretende ofrecer información de interés para los profesionales de las patentes, así como explicar de forma clara su oferta de traducción de patentes e incidir en la importancia de AbroadLink como especialista en la traducción de patentes.

Para más información, póngase en contacto con Suzanne Bromly en la dirección de correo electrónico suzanne.bromly@abroadlink.com.

Acerca de AbroadLink

AbroadLink es una empresa moderna y profesional que ofrece servicios integrales de localización, traducción, localización de páginas web, maquetación y gestión de proyectos para empresas multinacionales y PYMES. Está especializada en las principales lenguas europeas y ofrece una amplia competencia en diferentes campos, entre los que se incluyen la publicidad, la informática, la medicina, la odontología y la industria farmacéutica. El compromiso de satisfacción de los clientes y la Garantía de Calidad son fundamentales para esta empresa. Nuestra dedicación a las necesidades del cliente queda patente a través de nuestros servicios personalizados de gestión de proyectos, la creación de una base de datos terminológica de la empresa, los descuentos por volumen o repetición y nuestra Garantía de Puntualidad. AbroadLink utiliza la tecnología, las herramientas y los recursos más actualizados para asegurar la mejor calidad y la mayor coherencia posibles. Además, los beneficios que nos reporta esa tecnología recaen en nuestros clientes. Nuestra innovadora política empresarial hace que sea difícil superar nuestra oferta de precios, calidad y atención al cliente.

Para más información visítenos en <http://www.abroadlink.com>